

## Combo - Development #37567

### Libellé de la cellule "demandes à votre charge"

11 novembre 2019 13:05 - Frédéric Péters

<b>Statut:</b>	Fermé	<b>Début:</b>	11 novembre 2019
<b>Priorité:</b>	Normal	<b>Echéance:</b>	
<b>Assigné à:</b>	Thomas Noël	<b>% réalisé:</b>	0%
<b>Catégorie:</b>		<b>Temps estimé:</b>	0:00 heure
<b>Version cible:</b>		<b>Planning:</b>	Non
<b>Patch proposed:</b>	Oui		
<b>Description</b>			
Dans <a href="#">#31989</a> ,			
La trad française pour le nom de la cellule devrait être "Demandes à traiter" et on a actuellement "Demandes à votre charge"			
C'est une traduction exacte pourtant, ce qu'il faudrait changer c'est en fait la version anglaise "Forms in your care". (Ceci étant c'est ce qu'on dit dans les listing wcs je crois bien, parce qu'en fait c'est pas parce qu'une demande est visible ici qu'elle est nécessairement "à traiter"...)			
Attention je parle pas du titre de la cellule affiché à l'utilisateur, je parle du nom de la cellule combo affiché à l'admin fonctionnel dans la liste des cellules.			
<b>Demandes liées:</b>			
Lié à Combo - Development #31989: wcs : cellule avec les demandes à traiter		<b>Fermé</b>	<b>04 avril 2019</b>

#### Révisions associées

##### Révision 48bb5540 - 13 novembre 2019 15:00 - Thomas Noël

wcs: rename "Forms in your care" cell to "Forms to process" (#37567)

#### Historique

##### #1 - 11 novembre 2019 13:05 - Frédéric Péters

- Lié à Development #31989: wcs : cellule avec les demandes à traiter ajouté

##### #2 - 11 novembre 2019 13:20 - Frédéric Péters

(Ceci étant c'est ce qu'on dit dans les listing wcs je crois bien, parce qu'en fait c'est pas parce qu'une demande est visible ici qu'elle est nécessairement "à traiter"...)

La cellule appelle /api/forms, qui affiche les mêmes demandes que la vue globale, c'est-à-dire les demandes "en attente de votre part", (en simplifiant elle fait:)

```
if status == 'waiting':
    criterias.append(Equal('is_at_endpoint', False))
    criterias.append(Intersects('actions_roles_array', user_roles))
```

Pour moi il s'agit bien de demandes à traiter par l'agent; et je pense que "Demandes à traiter" pourrait être aussi bien le nom de la cellule que le titre de celle-ci. (même si dans w.c.s. le filtre s'appelle "en attente de votre part").

Dans [#31989](#),

S'il faut modifier l'anglais, "Forms in treatment" I guess (mais je connais pas la lexicologie anglaise de w.c.s.).

Ça me semble passer à côté du fait que ce soit les demandes en attente d'une action de l'agent, pas n'importe quelle "demande à traiter". Dans w.c.s. le terme qu'on a est "management", ça ferait ainsi plutôt "Forms to manage" mais ça ne me sonne pas correct, plutôt un "Forms to handle", ou

"Forms to process", ma préférence allant à ce dernier.

**#3 - 12 novembre 2019 05:24 - Pierre Cros**

"Forms to process", good.

**#4 - 12 novembre 2019 09:36 - Thomas Noël**

- Assigné à mis à Thomas Noël

**#5 - 12 novembre 2019 09:40 - Thomas Noël**

- Fichier 0001-wcs-rename-Forms-in-your-care-cell-to-Forms-to-proce.patch ajouté

- Statut changé de Nouveau à Solution proposée

- Patch proposed changé de Non à Oui

**#6 - 13 novembre 2019 15:01 - Frédéric Péters**

- Statut changé de Solution proposée à Résolu (à déployer)

Pris et je traduis/taggue dans la foulée.

```
commit 48bb5540f36b3951793f75e4acfe45c110fe5d52
```

```
Author: Thomas NOEL <tnoel@entrouvert.com>
```

```
Date: Tue Nov 12 09:38:26 2019 +0100
```

```
wcs: rename "Forms in your care" cell to "Forms to process" (#37567)
```

**#7 - 13 novembre 2019 16:15 - Frédéric Péters**

- Statut changé de Résolu (à déployer) à Solution déployée

**Fichiers**

---

0001-wcs-rename-Forms-in-your-care-cell-to-Forms-to-proce.patch 2,06 ko 12 novembre 2019

Thomas Noël